


Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова  
Филиал Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова  
в городе Сарове

**УТВЕРЖДАЮ**  
**Директор филиала МГУ в**  
**городе Сарове**

  
/В.В. Воеводин/

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины:**

**Иностранный язык**

---

**Уровень высшего образования:**

*магистратура*

---

**Направление подготовки / специальность:**

**01.04.02 "Прикладная математика и информатика" (3++)**

---

**Направленность (профиль)/специализация ОПОП:**

**"Вычислительные методы и методика моделирования"**

**"Суперкомпьютерные технологии математического моделирования и обработки  
данных"**

---

**Форма обучения:**

**очная**

---

Саров 2021

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки 01.04.02 "Прикладная математика и информатика" программы магистратуры в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2020 г. №1366

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:  
дисциплина относится к базовой части ОПОП ВО.

2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть):  
отсутствуют

3. Результаты обучения по дисциплине (модулю):

<b>Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)</b>	
Способен осуществлять письменную и устную коммуникацию на иностранном языке (иностранных языках) в процессе межкультурного взаимодействия в академической и профессиональной сферах на основе современных коммуникативных технологий (УК6)	<b>Знать</b> методы и технологии научной коммуникации на английском и русском языках; особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме (формирование профессиональной коммуникативной компетенции). <b>Уметь</b> готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на английском языке. <b>Владеть</b> терминологией специальности на английском языке.

4. Объем дисциплины (модуля) составляет 63 е.п., в том числе 144 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 72 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий:

5.1. Структура дисциплины (модуля) по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий (в строгом соответствии с учебным планом)

Наименование разделов и тем дисциплины (модуля),  Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Номинальные трудозатраты обучающегося		Самостоятельная работа обучающегося, академические часы	Всего академических часов	Форма текущего контроля успеваемости* (наименование)
	Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, академические часы				
	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа			
Тема 1 Оценка уровня владения студентами английским языком.		22	10	32	опрос
Тема 2 Модальные глаголы, их эквиваленты и их использование в научном тексте.		22	10	32	опрос
Тема 3 Согласование времен. Общие правила. Косвенные, общие и специальные вопросы. Особенности согласования времен в научной прозе. Выполнение упражнений и тестов.		20	10	30	опрос
Тема 4 Сослагательное наклонение. Условные предложения с реальным условием. Условные предложения с нереальным условием (Presentand Past).		20	10	30	опрос
Тема 5 Различные функции инфинитива. Инфинитивные конструкции. Инфинитивные обороты "Дополнение с инфинитивом" и "Подлежащее с инфинитивом". Инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом.		20	10	30	опрос

Тема 6 Герундий и герундиальные обороты. Герундий и отглагольные существительные. Герундий и инфинитив. Английские глаголы, употребляемые с герундием.		20	10	30	опрос
Тема 7 Причастие. Формы и функции. Русские эквиваленты перевода причастия. Абсолютный причастный оборот. Выражение "To Have Something Done".		20	12	30	опрос
Другие виды самостоятельной работы (отсутствуют)	—	—			—
Промежуточная аттестация (зачет) 1 семестр					зачет
Промежуточная аттестация (экзамен) 2 семестр					экзамен
<b>Итого</b>		<b>144</b>	<b>72</b>	<b>216</b>	—

## 5.2. Содержание разделов (тем) дисциплины

№ п/п	Наименование разделов (тем) дисциплины	Содержание разделов (тем) дисциплин
1.	Тема 1 Оценка уровня владения студентами английским языком.	<p>Оценка уровня владения студентами английским языком.</p> <p>Повторение грамматического материала. Система времен. Простые и сложные предложения. Сложные и парные союзы. Бессоюзные придаточные предложения. Местоимения. Выполнение упражнений по перечисленным выше грамматическим темам.</p> <p>Активный и пассивный залог. Роль пассивного залога в научной прозе.</p> <p>Повторение лексического материала.</p> <p>Научная терминология по специальности. Морфология и анализ форм слов.</p> <p>Многозначность слов. Множественное число существительных, заимствованных из греческого и латинского языков. Эвфемизм и деловой дискурс. Pattern Vocabulary Practice. Чтение, лексический анализ и обсуждение научных текстов.</p> <p>Лексико-грамматические тесты.</p>
2.	Тема 2 Модальные глаголы, их эквиваленты и их использование в научном тексте.	<p>Повторение лексико-грамматического материала. Модальные глаголы, их эквиваленты и их использование в научном тексте.</p> <p>Выполнение упражнений и тестов по теме.</p> <p>Виды учебной деятельности.</p> <p>1. Чтение, анализ и обсуждение научных текстов.</p> <p>2. Средства структурирования дискурса: приветствие, оформление введения</p>

		<p>в тему, развитие темы, ответы на вопросы, заключение.</p> <p>3. Основные формулы научной дискуссии.</p> <p>4. Развитие умений ознакомительного и просмотрового чтения.</p> <p>5. Аудирование научных дискуссий (материалы TED, ТТС, etc.)</p>
3.	<p>Тема 3 Согласование времен. Общие правила. Косвенные, общие и специальные вопросы. Особенности согласования времен в научной прозе. Выполнение упражнений и тестов.</p>	<p>Повторение грамматического материала.</p> <p>Согласование времен. Общие правила. Косвенные, общие и специальные вопросы. Особенности согласования времен в научной прозе. Выполнение упражнений и тестов.</p> <p>Принципы организации лексики научного текста (на английском языке).</p> <p>Разные подходы к переводу</p> <p>Рекомендации адекватного перевода научного текста с английского языка на русский язык: анализ текста, извлечение наиболее существенной информации, определение цели, сохранение истинности высказывания, выводы.</p> <p>Работа над фразеологическими сочетаниями и терминами, часто используемыми в научных текстах. Основные принципы и требования к составлению реферата и аннотации.</p>
4.	<p>Тема 4 Сослагательное наклонение. Условные предложения с реальным условием. Условные предложения с нереальным условием (Presentand Past).</p>	<p>Повторение грамматического материала.</p> <p>Сослагательное наклонение. Условные предложения с реальным условием. Условные предложения с нереальным условием (Presentand Past).</p> <p>Выражение пожелания (Making a Wish - Present, Past, Future). Выражение жалобы, раздражения, просьбы.</p> <p>Выполнение упражнений и тестов.</p> <p>Сокращения и акронимы, используемые в материалах по программным средствам вычислительной техники и сетевых технологий. Совпадение и расхождение интернациональных слов. Работа над сочетаниями глаголов с существительными и прилагательными.</p> <p>Общая характеристика статьи. Постановка задачи. Оценки полученных результатов исследования.</p>
5.	<p>Тема 5 Различные функции инфинитива. Инфинитивные конструкции. Инфинитивные обороты "Дополнение с инфинитивом" и "Подлежащее с инфинитивом". Инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом.</p>	<p>Повторение лексико-грамматического материала.</p> <p>Различные функции инфинитива. Инфинитивные конструкции. Инфинитивные обороты "Дополнение с инфинитивом" и "Подлежащее с инфинитивом". Инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом.</p> <p>Выполнение упражнений и тестов по теме.</p> <p>Виды учебной деятельности.</p>

		<p>Работа над типичными ошибками студентов. Способы аргументирования. Разница в русской и английской пунктуации.</p>
6.	<p>Тема 6 Герундий и герундиальные обороты. Герундий и отглагольные существительные. Герундий и инфинитив. Английские глаголы, употребляемые с герундием.</p>	<p>Работа над лексико-грамматическим материалом. Герундий и герундиальные обороты. Герундий и отглагольные существительные. Герундий и инфинитив. Английские глаголы, употребляемые с герундием. Выполнение упражнений и тестов по пройденной теме. Виды учебной деятельности. Обсуждение научных материалов по специальности. Работа над предложениями и связующими словами. Обсуждение материалов по научной и общественно-политической тематике. Презентация подготовленных докладов.</p>
7.	<p>Тема 7 Причастие. Формы и функции. Русские эквиваленты перевода причастия. Абсолютный причастный оборот. Выражение "To Have Something Done".</p>	<p>Работа над лексико-грамматическим материалом. Причастие. Формы и функции. Русские эквиваленты перевода причастия. Абсолютный причастный оборот. Выражение "To Have Something Done". Цитирование. Оформление ссылок и библиографии. Выполнение упражнений и тестов по теме. Презентация докладов, представление т.н. "папки студента магистратуры" (10 аннотаций на научные статьи и книги, реферат по теме специальности).</p>

6. Фонд оценочных средств (ФОС, оценочные и методические материалы) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю).

6.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости, критерии и шкалы оценивания (в отсутствие утвержденных соответствующих локальных нормативных актов на факультете)

- для текущего контроля используется систематический письменный и устный опрос по изучаемым темам и тестирование;
- для совершенствования необходимых коммуникативных навыков предлагается выполнение устных и письменных заданий, подготовка и проведение презентаций на различные научные темы;
- студенты еженедельно получают домашние задания и отчитываются за выполнение заданий на аудиторных занятиях;
- в аудитории выполняется презентация прочитанного материала по подготовленному плану;
- презентация оценивается с точки зрения содержания и формы, соответствия стандартам академического стиля, грамматической и лексической корректности излагаемого;
- прослушиваются и оцениваются сообщения и беседы о прочитанной литературе по специальности на английском языке.
- прослушиваются и обсуждаются сообщения и беседы на общественно-политические темы по материалам журналов и газет на английском языке.

**Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в письменной форме:**

1. Подготовить письменные переводы текста с английского на русский язык и с русского на английский язык;
2. Ответить на вопросы к прочитанному тексту и сформулировать основные тезисы автора;
3. Составить план реферирования текста;
4. Представить устное реферирование текста;
5. Представить доклад на профессиональную тему.

**Примерные вопросы/задания для текущего контроля, проводимого в устной форме:**

1. Сделать презентацию доклада по специальности;
2. Принять участие в обсуждении специальных профессиональных проблем.

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине, критерии и шкалы оценивания

**Экзамен по иностранному языку (английскому языку) проводится в два этапа:**

Письменный реферат и 10 аннотаций являются допуском к экзамену

На *первом этапе* студент выполняет письменный перевод научного текста по специальности с английского языка на русский язык. Объем текста – 1500 печатных знаков.



Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

*Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя следующие задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 1500-2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 30–40 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.
2. Представление реферата по тематике научной специализации. Форма проверки: представление осуществляется на иностранном языке.
3. Реферирование оригинального публицистического текста (газетная статья). Объем 1500-2000 печатных знаков. Время выполнения работы - 10-15 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.
4. Перевод 5 предложений с русского языка на английский с учётом грамматических особенностей.

<b>ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине</b>				
Оценка	2 (не зачтено)	3 (зачтено)	4 (зачтено)	5 (зачтено)
виды оценочных средств				
<b>Знания</b> <i>(виды оценочных средств: опрос, тесты)</i>	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные систематические знания
<b>Умения</b> <i>(виды оценочных средств: практические задания)</i>	Отсутствие умений	В целом успешное, но не систематическое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности принципиального характера)	Успешное и систематическое умение
<b>Навыки (владения, опыт деятельности)</b> <i>(виды оценочных средств: выполнение и защита курсовой работы, отчет по практике, отчет по НИР и т.п.)</i>	Отсутствие навыков (владений, опыта)	Наличие отдельных навыков (наличие фрагментарного опыта)	В целом, сформированные навыки (владения), но используемые не в активной форме	Сформированные навыки (владения), применяемые при решении задач

7. Ресурсное обеспечение:

7.1. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература

1. Арибжанова Д. З., Беликова Е. К., Илютина А. Ю. и др. Master your Academic English. Совершенство научную речь /. — Макс Пресс Москва, 2016.
2. Беликова Е.К., Гудилина И.С., Дзампова Т.Б., Саратовская Л.Б. Read, Analyze and Summarize. Макс Пресс. Москва 2012
3. Беликова Е.К., Илютина А.Ю., Круглова М.А., Плиева С.И., Саратовская Л.Б. Computer Science: The English Language Perspective. Москва. 2015
4. Кашелкина О.А., Круглова М.А., Макарова А.А., Саратовская Л.Б. Computational Thinking. Аргмак-Медиа. Москва. 2014

Дополнительная литература

1. Бим М.М., и др. English Grammar for Computer Science Students. МаксПресс. Москва 2010
2. Мухортов Д.С. Учебное пособие по английскому языку в сфере политики и международных отношений для студентов на продвинутом уровне изучения языка (по материалам СМИ). – М.: Книжный дом «Либроком», 2011. – 232 с.
3. Саратовская Л.Б., Бим М.М. English Reader in Computer Science (Practice Book). Москва, 2012.
4. Соколова Л.А. Грамматические трудности перевода с английского языка на русский: учеб, пособие/ Л.А. Соколова, Е.П. Трофимова, Н.А. Калевич. – М., Высшая школа, 2008.
5. English and Political Culture, Москва 2016.
6. David Crystal. Language and the Internet. Cambridge, 2001

7.2. Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства

При реализации дисциплины может быть использовано следующее программное обеспечение:

1. Программный продукт Red Hat Enterprise Linux Server for HPC Compute Node for Power, LE, Self-support 4 шт. №5540331
2. Программный продукт Red Hat Enterprise Linux Server for HPC Head Node for Power, LE, Standard 1 шт. №5540332
3. Операционная система SUSE Linux Enterprise Server 11 SP4 for x86\_64 16 шт.
4. Операционная система Red Hat Enterprise Linux Server 5.0 for x86\_64 14 шт.
5. Операционная система SUSE Linux Enterprise Server 10 SP3 for ppc64 7 шт.
6. Операционная система Ubuntu 18.04.
7. Программное обеспечение для виртуализации Oracle VM VirtualBox
8. Операционная система ALT Linux MATE Starterkit 9 лицензия GPL
9. Программный продукт JetBrains IntelliJ IDEA Community Edition Free Educational Licenses
10. Программный продукт JetBrains PyCharm Community Edition Free Educational Licenses
11. Программный продукт JetBrains CLion Community Edition Free Educational Licenses
12. Программный продукт UPPAAL (<http://www.uppaal.org/>) академическая лицензия
13. Программный продукт Java 8 (64-bit) Oracle Corporation
14. Программный продукт Java SE Development Kit 8(64-bit) Oracle Corporation
15. Программный продукт NetBeans IDE 8.2 NetBeans.org
16. Программный продукт Dev-C++ Bloodshed Software
17. Программный продукт CodeBlocks The Code::Blocks Team
18. Программный продукт Free Pascal 3.0.0 Free Pascal Team
19. Программный продукт Python 3.5.1 (64-bit) Python Software Foundation
20. Программный продукт R for Windows 3.2.2 R Core Team
21. Программный продукт Haskell Platform 7.10.3 Haskell.org
22. Операционная система Microsoft Windows 7 корпоративная академическая лицензия
23. Операционная система Microsoft Windows 10 Education академическая лицензия
24. Программный продукт Microsoft Project Professional 2013 академическая лицензия
25. Программный продукт Microsoft Visio Professional 2013 академическая лицензия
26. Программный продукт Microsoft Visual Studio Professional 2013 - RUS [Русский (Россия)] академическая лицензия

### 7.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. <http://www.edu.ru> – портал Министерства образования и науки РФ
2. <http://www.ict.edu.ru> – система федеральных образовательных порталов «ИКТ в образовании»
3. <http://www.openet.ru> - Российский портал открытого образования
4. <http://www.mon.gov.ru> - Министерство образования и науки Российской Федерации
5. <http://www.fasi.gov.ru> - Федеральное агентство по науке и инновациям

#### 7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Math-Net.Ru [Электронный ресурс] : общероссийский математический портал / Математический институт им. В. А. Стеклова РАН ; Российская академия наук, Отделение математических наук. - М. : [б. и.], 2010. - Загл. с титул. экрана. - Б. ц.  
URL: <http://www.mathnet.ru>
2. Университетская библиотека Online [Электронный ресурс] : электронная библиотечная система / ООО "Директ-Медиа" . - М. : [б. и.], 2001. - Загл. с титул. экрана. - Б. ц. URL: [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
3. Универсальные базы данных EastView [Электронный ресурс] : информационный ресурс / EastViewInformationServices. - М. : [б. и.], 2012. - Загл. с титул. экрана. - Б. ц.  
URL: [www.ebiblioteka.ru](http://www.ebiblioteka.ru)
4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : информационный портал / ООО "РУНЭБ" ; Санкт-Петербургский государственный университет. - М. : [б. и.], 2005. - Загл. с титул. экрана. - Б. ц.  
URL: [www.eLibrary.ru](http://www.eLibrary.ru)

#### 7.5. Описание материально-технического обеспечения.

Филиал МГУ в г.Сарове, ответственный за реализацию данной Программы, располагает соответствующей материально-технической базой, включая современную вычислительную технику, объединенную в локальную вычислительную сеть, имеющую выход в Интернет.

Используются специализированные компьютерные классы, оснащенные современным оборудованием. Материальная база факультета соответствует действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивает проведение всех видов занятий (лабораторной, практической, дисциплинарной и междисциплинарной подготовки) и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом.

8. Соответствие результатов обучения по данному элементу ОПОП результатам освоения ОПОП указано в Общей характеристике ОПОП.
9. Разработчик (разработчики) программы.

ассистент Илютина А.Ю.